







# БАКУ, 30 АВГУСТА

**В БАКУ** открывается расширенное заседание Советского комитета по связям с писателями стран Азии и Африки. То, что недавно было лапидарной информацией, обросло именами, датами, деталями. Здесь собрался представитель всех братских литератур Советского Союза, писатели и поэты, которые прислушиваются к словам и чувствам писателей из известных стран Азии, Индии, Цейлона, Алжира, Ливана, Японии и других стран Азии и Африки, а также Европы и Америки.

В повестке дня заседания — вопросы, глубоко волнующие литературную общественность, проблемы, к которым привлечено внимание миллионов: укрепление солидарности с вьетнамским народом, героически отстаивающим свою свободу в борьбе с

американскими агрессорами. Состоится большой разговор о важнейших задачах и формах борьбы писателей против империалистической агрессии, национализма и неоколониализма, о путях и перспективах развития афроазиатского литературного движения.

И надо сказать, что выбор Баку в качестве места встречи, которая должна внести вклад в дело сплочения прогрессивных литературных сил Азии и Африки, сделан удачно.

Баку — столица Советского Азербайджана, город нефтяников, машиностроителей и моряков, город студентов, ученых и музыкантов, поднят над Каспием и зеленым террасным парком и прекрасных зданий, новые рабочие поселки. У него славное революционное прошлое, прочные традиции пролетарского интернационализма. И богатство сегодняшней насыщенной, интересной его жизни поощряет, каких высот достиг азербайджанский народ, некогда один из угнетенных народов Азии.

Мы впервые принимаем у себя такую многочисленную группу советских и зарубежных писателей, — ска-

зал в беседе с корреспондентом «Литературной газеты» первый секретарь правления Союза писателей Азербайджана Мирза Ибрагимов. — Мы рады этому. Мы хотим, чтобы наши друзья и гости ознакомились с историей, экономикой и культурой республики. Мы уверены, что встреча будет содержательной и полезной во всех отношениях. Главная ее цель — выразить решительный и гневный протест против варварской, грязной войны, которую США ведут во Вьетнаме, призвать писателей всей Земли поднять голос в поддержку вьетнамского народа.

**У СОВЕТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ** — тесные дружеские связи с Вьетнамом, с вьетнамскими братьями по перу. Вьетнамская тема звучит во всех наших национальных литературных произведениях, очерках, публицистике. Выказано наше глубокое восхищение мужеством и героизмом вьетнамцев.

Вот уже ряд лет мы систематически переводим на десятки языков народы СССР произведения классиков и современных писателей Вьетна-

ма. В частности, только что вышел из печати сборник стихов вьетнамских поэтов в переводе на азербайджанский язык — «Сны Вьетнама». На обложке этой книги — расцвевший диск солнца: одна половина свободно расправилась свои лучи, другая — в черной краске затянута. Символический рисунок, ставший эмблемой заседания писателей в Баку.

Общероссийской митинг солидарности с народом Вьетнама, литературный вечер в пользу сражающегося Вьетнама, выставки произведений вьетнамских писателей, изданных на языках народов СССР, и картин азербайджанских художников, посвященных жизни и борьбе народов Азии и Африки, кинофестиваль... Все это отмечено духом дружбы и взаимопонимания. Об этом говорили и в своем выступлении на пресс-конференции Мирза Ибрагимов и Сарвар Азимов.

Здесь, в Баку, всплывают в памяти слова выдающегося поэта XX века Поля Элюара: «...Люди! Не забудьте связь, надежда и борьба, чтоб этот мир познать и передать мир». С верой в могущество литературы начинаем свою работу форум писателей.

**А. ПЕТРИКОВСКАЯ**, специальный корреспондент «Литературной газеты» БАКУ. (По телефону).

## ПОСЛАНИЕ ДРУЗЬЯМ

...Мы долго бродили по узким улочкам Латинского квартала. Я рассказывал поэту, только что прибывшему в Париж из Камеруна, Элоупа Эльяна Йондо о нашей стране, об Азербайджане, куда уже съезжались писатели со всего света, а Йондо говорил мне о Камеруне и опять и опять о Вьетнаме.

Советский читатель знает молодого африканского поэта — его книга стихов «Камерун» Камерунки была у нас издана несколько лет назад, и конечно, разошлась сразу. И запомнилась — ведь мы до этой книги совсем мало знали о поэзии многострадальной страны, пережившей и немецкую, и английскую, и французскую колониализацию, трудным путем шедшую к независимости, словно живущую и ныне.

Элоупа Эльяна Йондо — человек открытого сердца: я видел его и задумчивым, и веселым, в радости и в горе. Все и всегда у него предельно откровенно. Ему очень хотелось поехать в Баку, но различные обстоятельства помешали осуществлению этой мечты. И прошлось со мной, камерунский поэт вручил мне несколько исписанных листочков бумаги — стихи и короткое послание участникам Бакинского заседания.

Вот что написано в прозе:

«Не имея возможности встретиться с вами, я хочу тем не менее присовокупить мой голос к вашим голосам: дабы из это прозвучало, словно гимн братства во имя нашей общей борьбы и во имя конечного торжества».

А вот стихи. Я перевел их в самолете по дороге из Парижа в Баку.

**День встает**

Не вернется те времена,  
Когда тыцый стертый  
Косилась,  
Очищая его злодеяния,  
Прерывая тропинки жизни  
В лужу крови, в дороге  
Смерти.

Не вернется те времена,  
Когда люди стояли, стол  
На колени в каммоломиях,  
Когда люди сгибались молча  
Над полками чужого риса,  
Когда люди страдали молча...

Не вернется те времена,  
Когда выли законы Аинча,  
Заглушая псалмы и блатоз  
И журавлю песню Востока.  
О, аинча, вы еще смеяли  
Что-то нам говорить  
О свободе!

Не вернется те времена,  
Когда только влечи умели  
Предсказать нападение  
В джунглях.  
Вы напрасно считали,  
Пришельцы,  
Что сумеете выстроить стену  
Между нашей судьбой  
И зарено.

Вы напрасно предполагали,  
Что научит нас молчанью.  
Никаким снарядам и бомбам  
Не убить нашу волю  
И свободу,  
Никакой — самой темной —  
Ночи  
Не осилит рождение Утра.

Наступают те времена,  
Когда люди душевного Конго

Камерунский поэт просил меня передать участникам заседания Советского комитета по связям с писателями стран Азии и Африки его послание и стихи. Я веду их в Баку.

**Евг. ДОЛМАТОВСКИЙ**

Средя призраков идут друг друга,  
Когда партизаны Антоим  
И защитники Мозамбика  
Изучают опыт Вьетнама.

Да, им хочется стать  
На равных  
С храбрами, что научились  
Налетевшему врагу угрозу  
Превращать в являющийся  
Фанел,  
С тем, что, как один,  
Вступил  
В бой с чудовищем  
Самозовольным.

Наступают те времена,  
Когда всем нам нужно  
Самство,  
Чтоб обрушить колонны  
Молчаливы,  
Надо вместе шагнуть и в ногу,  
Мы идем по тропинкам  
Жизни,  
И цветы расцветают снова.

## ВЬЕТНАМ ПОБЕДИТ!

Наш уже сообщалось в «Литературной газете» о нашей стране по приглашению Союза писателей СССР прибыла делегация Союза писателей ДРВ, которую возглавляет Ни Фаунг. В беседе с корреспондентом «Литературной газеты» Ни Фаунг остановился на положении во Вьетнаме. Он сказал:

— Положение в нашей стране чрезвычайно напряженное. Американские империалисты открыто и инстинктивно с каждым днем расширяют масштабы агрессивной войны против народа моей родины. Наш народ сплоченно сражается с агрессорами за спасение отечества и наносит империалистам весьма и весьма ощутительные удары. Американцы ныне уже не в состоянии скрыть эти позорные поражения. За последние полтора года Джонсон довел численность американских войск и войск своих сателлитов во Вьетнаме до 500 тысяч человек. Авиация и флот империалистов наращивают военные действия против Северного Вьетнама. Но, несмотря на все это, американские агрессоры все же не смогли добиться каких-либо заметных результатов. Наоборот, они еще больше

увеличили трудности и терпят поражения на всех фронтах. На юге, по самым важным направлениям Национального фронта освобождения, наши союзные силы усиливают борьбу. И в дождливый, и в сухой сезон американская армия не может продвигаться ни на шаг.

Победы армии Освобождения и народа Южного Вьетнама, одержанные в последние время, особенно в период суглого сезона 1965—1966 годов, имеют исключительное значение. Ведь удары нанесены американской армии, оснащенной самым современным оружием и представляющей собой серьезную силу. На срыве наш народ так же срылавет планы врага: США уже потеряли свыше 1300 самолетов.

Чем больше американские империалисты терпят поражений, тем полнее обнажается их разобщенная сущность. Американцы приняли новые безумные решения — увеличить число своих войск в Южном Вьетнаме до 400 тысяч и предпринять систематические бомбардировки плотин и оросительных систем ДРВ. Это они хо-

тат сделать сейчас, когда в наших реках поднялся уровень воды. Цель зловещего плана ясна: вызвать наводнение и погубить урожай.

Американцы начали бомбить Хайфон и Ханой, столицу ДРВ, сердце нашей страны. Они сбрасывали бомбы на район, находящийся всего в 4—5 километрах от центра Ханоя.

Народ Вьетнама имеет большой опыт борьбы с империалистами. У нас существует только один путь: мы должны сражаться с американскими захватчиками.

Несомненно в итоге, президент Хо Ши Мин привел советские воины и воинов своей страны решительно преодолевать трудности, жертвовать всем и мужественно выполнять свой священный исторический долг — нанести поражение американским агрессорам. Призыв президента Хо Ши Мина дошел до глубины сердца всего нашего тридцатимиллионного народа. Мы поклялись, что, несмотря ни на какие жертвы и трудности, выполним свой исторический долг.

— **Что вы можете сказать о**

меньшей работе наших друзей — писателей ДРВ?

В своей значительной части они подолгу жили в разных районах страны, в сельскохозяйственных, на заводах, стройках, в воинских частях. И ныне наши писатели остаются вместе с народом, участвуя в его труде, сражаясь с захватчиками. Сейчас они вновь разбросались по стране. Ряд писателей отправился в четвертую зону (зона, граничащая с Южным Вьетнамом. — Ред.). Там, где ежедневно происходят жестокие бои, — там писатели живут и работают.

В последнее время в нашей литературе появились произведения, правдиво показывающие жизнь страны. Мы пишем о массовом героизме народа, отражающего американскую агрессию с воздуха и с моря, о тяжелых последствиях опустошительных, бесчеловечных бомбардировок. Произведения строятся на конкретном материале и потому ярко отражают самоотверженную борьбу армии и народа. Хочется здесь заметить, что сейчас, когда американцы распространили свою опустошительную воздушную войну на Ханой, удивительным героизмом проявляют работники народного хозяйства, не уступая ни в чем воинам нашей армии.

Наш Союз писателей организовал в последнее время для литераторов поездки на производственные участки в различные районы страны. Только живя в гуще народа, можно создать литературный образ нашего современника. После призыва товарища Хо Ши Мина многие писатели решили вступить в армию, чтобы непосредственно участвовать в боях за родину, одновременно продолжая свой литературный труд. Я лично последние поездки в четвертую зону, где был собран большой интересный материал, хочу написать серию статей о революционном героизме нашего народа, людей различных профессий, возрастов. Наши писатели всегда с народом, и в этом я вижу особенность вьетнамской литературы.

— Я думаю, что не может быть большого счастья для писателя, — сказал в заключение Ни Фаунг, — чем счастье жить, сражаться за родину как обок с нашими героическими рабочими, крестьянами, воинами.

## В САМОМ СЕРДЦЕ СЛОВАКИИ

В САМОМ сердце Словакии, в долине реки Грон, поросшей татарским лесом, раскинулась деревня Медзибор. Это обаятельная деревня с самым обыкновенным колхозом, кабакон, гумнами, костелом, мемориальной доской в память лавины партизан. Она тоже была бы совсем обычной, такой, какие бывают почти в каждом словачском селе, если бы не гибель тех людей, имена которых выписаны на этой доске. В августе 1944 года в руки лесоводов попали комиссар подпольной группы Ян Дроппа и его товарищи, среди которых был и русский Иван Покрышкин. Измученных, их вывели на сельскую пло-

щадь, и немецкий офицер пошел к комиссару, чтобы надесть ему петлю на шею. Но Дроппа вырвался, ударил фашиста сапогом и, крикнув, что не разрешит дотронуться до себя грязным руками убийцы, сам наложил на себя петлю.

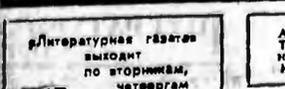
Имени Дроппы нет в газете имен самых видных деятелей словацкого движения. Его группа была немногочисленной, а ее участие в борьбе сравнительно скромным. Но всегда, когда речь заходит о нашем восстании, мы вспоминаем именно Дроппа, хотя и мог бы припомнить и многие иные героические поступки: трагическую судьбу поэта словацкого панфиловцев, которые защищали Стречанское ущелье и погибли в бездну, неравнобого с немцами танкама. Или сотни безоружных пленников, сожженных в печах или кровью бон за разрушенный Телгарт, или смерть нашего народного героя Швермы.

Часто я размышляю, почему я всегда вспоминаю именно Дроппу, и мне кажется, что это, несомненно, потому, что в его поведении, в его характере сконцентрировались, как в солнечном луче, самые светлые особенности словака, представителя небольшого четырехмиллионного народа в центре Европы. Народ этот через годы утешения принес мечту о свободе, братские чувства и великой славянской державе на Востоке, унаследованные от отцов и дедов, революционные отношения к борьбе за социальную справедливость и чувства интернационализма, которые проявлялись в Словакии, как возвращающееся эхо. Это голос полтора миллиона словацких бедняков, которых нужда и голод выгнали в канские леса, аргентинские пампы, американские рудники и бельгийские шахты.

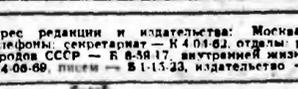
Не учитывай года, нельзя понять, почему двадцать два

года тому назад, 29 августа 1944 года, в глубоком немецком тылу, далеко от линии фронта, который приближался уже только к Карпат, в самом центре Европы, в двух шагах от Вены и границы «тысячелетнего рейха», смог прозвучать возмужавший голос банка-бистрицкого бордатуна, призванного бороться с немецкими фашистами и словацкими предателями, с Чилером и Тисо, за новую Чехословацкую республику, за союз с Советской страной. И почему небольшой народ со всех сторон окруженный фашистской ордой, откликнулся на этот голос.

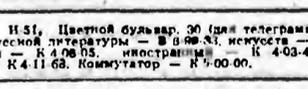
Восемнадцать немецких дивизий, специально отозванных с восточного фронта, зажали в железные тиски восставшую Словакию. А с запада — эсэсовские дивизии «Рейх», «Хорст Вессель», «Принц Евгений». С первых дней здесь развернулись жестокие бои, в которых восставшим не раз приходилось с одним винтовками противостоять немецким «тиграм». Уже в первые дни немецкая авиация бросила сотни бомб на беззащитные города. Два месяца, весь сентябрь и октябрь, грел фронт в словацких горах. Словаки и чехи, русские и украинцы, французы и югославы, бежавшие из немецких лагерей, вместе с немцами и венгерскими антифашистами сражались в неравном бою. В 53 партизанские группы было доставлено на самолетах 1200 бойцов из Совет-



«КАЗЕННЫЙ ПАРТИЗАН». Картина словацкого графика и живописца Ладислава Гудермы.



«КАЗЕННЫЙ ПАРТИЗАН». Картина словацкого графика и живописца Ладислава Гудермы.



«КАЗЕННЫЙ ПАРТИЗАН». Картина словацкого графика и живописца Ладислава Гудермы.

## Сетcong-frimark selges i Danmark

Поль Биро был редактором в парижской газете «Элиер». Это был в день он опубликовал отчет о протестах, собиравшихся в Париже, который он опубликовал в газете «Элиер». Как-то раз ему пришлось написать о протестах, собиравшихся в Париже, который он опубликовал в газете «Элиер». Как-то раз ему пришлось написать о протестах, собиравшихся в Париже, который он опубликовал в газете «Элиер».



«КАЗЕННЫЙ ПАРТИЗАН». Картина словацкого графика и живописца Ладислава Гудермы.

# ЛЕТО БОЛЬШИХ ТРЕВОГ,

## ИЛИ ЧТО БЕСПОКОИТ АМЕРИКАНЦЕВ

**СЛОВНО** на рентгеновской пленке, на черном фоне обозначены силуэты людей. Видно молодую мать с малышом на руках и женщину в шляпке, мужчину в котелке и мужчину в каске строителя-монтажника и фермера, и домашнюю хозяйку, и клерка, и еще мать с девочкой, и рабочего...

Люди разные, но бросается в глаза нечто общее, какая-то неуверенность, что ли. Ежедневный «Юнайтед Стейтс Ньюс энд Уорлд рипорт» ставит вопрос: что беспокоит американцев? — и так отвечает в наплыве, взвешанной в рисунок: «Настроение тревоги и беспоконства, кажется, охватывает американский народ, несмотря на общее процветание. Члены конгресса, получая известие о мест, узнают, что население глубоко озабочено такими проблемами, как война, расовые беспорядки, забастовки, преступность и растущие цены на продовольствие. Есть много других причин для волнений, которые могут иметь огромное значение, когда наступит время выборов».

А время это не за горами — «во вторник после первого воскресенья в ноябре» палата представителей и треть сената будут переизбраны. Естественно, конгрессмены уже теперь проявляют нервозность. Вот их ответы репортерам «Юнайтед Стейтс Ньюс»:

**СЕНАТОР РИВКОВ** (штат Коннектикут): «В основном три вопроса заботят людей в моем штате: Вьетнам, высокие налоги и положение в городах, ставшее критическим в результате волны насилие и расовых беспорядков».

**ЧЛЕН ПАЛАТЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ЭРН** (штат Нью-Йорк): «Проблема Вьетнама с затратой денежных и человеческих ресурсов стоит на повестке дня... люди слышат разговоры о войне в течение десяти лет и задумываются: неужели их детей ожидает существование под знаком войны? Они задают вопрос: разве мы не в состоянии ничего сделать для наших детей? Американская семья начинает ощущать эту войну. Она теперь уже не далека».

**СЕНАТОР МАКГОВЕРН** (штат Южная Дакота): «Душевное смутнение, вызванное войной, сильно давит на сознание людей, особенно в возрасте от 18 до 25 лет».

Суммируя настроения избирателей, недовольных внешней политикой администрации, «Юнайтед Стейтс Ньюс» признает, что «война является заботой номер один для людей



What's Bothering Americans

по всей стране. Судя по всему, никто не доволен тем, что происходит во Вьетнаме, равно как и политикой Белого дома в этой войне».

Другая забота миллионов американцев, переключаясь в «растущее раздражение», — это высокие цены на продовольствие, одежду и все виды обслуживания. Опять представим слово конгрессменам:

**ЧЛЕН ПАЛАТЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ БЛОККИ** (штат Висконсин): «Высокая стоимость жизни по-прежнему является основным источником тревоги. Многие люди живут на пенсию и сбережения. Пожилые и те, кто живет на стабильный заработок, испытывают серьезные затруднения».

**ЧЛЕН ПАЛАТЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ СЕЛЛЕР** (штат Нью-Йорк): «Домашняя хозяйка не может приобрести товары, которые она покупала раньше, на те же деньги. Это продукты, и в первую очередь продукты, бытовые обслуживания и одежда».

Вывод еженедельника «Юнайтед Стейтс Ньюс»: «Высокая стоимость жизни снова заняла одно из первых мест в списке политических проблем». Кажется, конец. А по сообщениям конгрессменов, растущая волна преступлений и отсутствие безопасности на город-

## ИЗ МЕЖДУНАРОДНОЙ ПОЧТЫ



**ВЕДНАЯ СТАТУА СВОБОДЫ**

«Нашей боной статуе Свободы приходится тяжело, — писал один американский журналист. — Она давно уже стала излюбленной мишенью марксистов всего мира».

В самом деле, статуя Свободы не знает ни дня покоя. Ее достают и от чужих и от своих рук. Из ее «портретов», опубликованных в своих американских газетах, мы отбирали для рисунка статуя в «Кристик сайенс мониторинг». Его тема: расовая дискриминация.

«Хорошо, хорошо, я поняла твою нападку, — говорит статуя. Рисунок справа взят из «Лонг Вич Пресс-телеграф». Его тема: растущая преступность в США. Тут уже статуя ничего не может сказать. Она молча поднимает руки вверх...»

«Вьетнамские почтовые марки проданы в Дании» — вот «трагический» заголовок мы восприняли из газеты «Информация», выходящей в Копенгагене. О чем идет речь?

Недавно в датских газетах появились такие объявления:

«Деньги в помощь национальному фронту освобождения Южного Вьетнама» — призывает ладислав из освобожденной вьетнамской почтовой марки. Текст ниже гласит:

«Пер Хакеруп (министр иностранных дел Дании. — Ред.) запрашивает публичный сбор средств в пользу Вьетнама, но здесь все же разрешается продать почтовые марки Освобожденного фронта в том, чтобы деньги поступили в фонд борьбы против Социального Штата».

Продажу почтовых марок организует Комитет солидарности с Вьетнамом, находящийся в городе Оденсе.

## Эжезип Симон и другие

130-летия со дня рождения Эммануэля Симона, который мы привыкли считать с речью на отрывках памяткина этому великому человеку, прилагая к нему женской демократии. На видном месте красовалась его бесстрашная и смелая фигура. Когда солнце восходит, мыла рассветается».

Самой собой разумеется, что Эжезип Симон, равно как и его 130-летия, существовал только в воображении Поля Биро. Тем не менее двадцать лет спустя человек, которого мы привыкли считать с речью на отрывках памяткина этому великому человеку, прилагая к нему женской демократии. На видном месте красовалась его бесстрашная и смелая фигура. Когда солнце восходит, мыла рассветается».

жизненный путь Эжезипа Симона, который мы привыкли считать с речью на отрывках памяткина этому великому человеку, прилагая к нему женской демократии. На видном месте красовалась его бесстрашная и смелая фигура. Когда солнце восходит, мыла рассветается».

## ЦИТИРУЕМ СТИХИ

Таного в экономии, Полаула, не бывало; Кредита очень много, А денег очень мало.